

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**

**26-та Неділя
по П'ятидесятниці**



**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

Pentecost 26

Saint Anastasia the Deliverer From Potions



This great heroine of the Christian faith was born in Rome into a wealthy senatorial family, her father being a pagan and her mother a Christian. From her early youth, she claved in love to the Lord Jesus, guided in Christian teaching by a devout teacher, Chrysogonus. Under pressure from her father, Anastasia married a pagan landowner, Publius, but, using the pretext of woman's weakness, she never had physical relations with him. For this, her husband tortured her harshly by imprisonment and starvation, and laid even heavier tortures on her when he discovered that she went secretly to the prisons of the Christian martyrs, ministering to their needs, washing their wounds and loosening their bonds. But, by God's providence, she was freed from her wicked husband. Publius was sent to Persia by the Emperor, and was drowned on the voyage. Then St Anastasia began to minister openly to the Christian martyrs and, from her great inheritance, helped the poor with alms.

The Emperor Diocletian was once in the town of Aquileia, and commanded that Chrysogonus, the confessor of Christ, be brought to him. As he was being brought, Anastasia followed him on the way. Holy Chrysogonus was beheaded at the Emperor's command, and then three sisters, Agapia, Chionia and Irene (April 16th) suffered, the first two being cast into fire and the third shot through with arrows. St Anastasia took their bodies, wrapped them in white linen and, anointing them with aromatic spices, gave them burial. Then Anastasia went to Macedonia, where she ministered to those who were suffering for Christ. There, she became widely-known as a Christian, for which she was seized and taken for interrogation before various judges. Desiring to die for her beloved Christ, Anastasia constantly clung to Him in her heart. A certain pagan high priest, Ulphian, tried to touch St Anastasia's body out of lust, but he was suddenly blinded and gave up the ghost. Condemned to death by starvation, St Anastasia lay in prison for thirty days, nourishing herself only with tears and prayers. After that, she was put in a boat with several other Christians to be drowned, but God saved her from this death. She was finally tied hand and foot to four wheels over a fire, and thus gave her holy soul into God's hands.

She suffered and entered into Christ's Kingdom in 304.

№. 51 22-го ГРУДНЯ

2024

DECEMBER 22 №. 51

Свята Великомучениця Анастасія Узорішительниця



Угодниця народилася в Римі у II ст. Батько її був язичником, мати – таємною християнкою, яка доручила виховання доні відомому вченістю святому Хрисогонові. Той учив Анастасію Священного Писання і виконання Закону Божого. Після закінчення навчання про Анастасію говорили як про мудру і прекрасну діву. По смерті матері, не зважаючи на бажання дочки, батько видав її заміж за язичника Помплія. У темницях Рима в той час перебувало багато ув'язнених християн. У жебрацькому одязі свята таємно відвідувала в'язнів: умивала і годувала хворих, нездатних рухатися, перев'язувала рани, втішала усіх, хто потребував цього. Її наставник два роки страждав в ув'язненні. Зустрічаючись із ним, вона переймала його довготерпіння і відданість Спасителеві.

Помплій, дізнавшись про це, жорстоко побив дружину, помістив в окремій кімнаті й біля дверей поставив варту. Свята тужила, що втратила можливість допомагати християнам. Після смерті батька Анастасії Помплій постійно катував її. Через деякий час Помплія призначили послом до перського царя. Дорогою він потонув під час бурі, що несподівано знялася. Тепер угодниця знову могла відвідувати християн у темницях. Отриманий спадок витратила на одяг, їжу і ліки для них. Анастасія стала мандрувати, аби скрізь, де тільки можна, служити одновірцям, що перебували в тюрмах. Так вона отримала дар зцілення. Трудами і словами розради полегшувала ув'язнення багатьох людей, піклуванням про тіла і душі страждених звільняла (по-старослов'янськи «розрішала») їх від уз відчаю, страху і безпорадності, тому й названа Узорішительницею.

Під час чергової хвилі гонінь Анастасія й сама була ув'язнена, її 60 днів мучили голодом, а згодом розтягнули над багаттям між чотирма стовпами. Так закінчила свій подвиг свята Анастасія Узорішительниця. Але тіло її залишилося неушкодженим. Після гонінь над похованням страсотерпиці було побудовано церкву. Пізніше частину мощей перенесли у монастир її пам'яті, який заснували неподалік від гори Афон. Там вони перебувають до сьогодні. Християни ж просять її нині: «Свята великомученице Анастасіє, моли Бога за нас!».

АПОСТОЛ

З Послання до Євреїв св. Апостола Павла читання.

(р. 11, в. 9-10, 17-23, 32-40)

Браття: Вірою він перебував на Землі Обіцяній, як на чужій, і проживав у наметах з Ісаком та Яковом, співспадкоємцями тієї ж обітниці,

бо чекав він міста, що має підвалини, що Бог його будівничий та творець.

Вірою Авраам, випробовуваний, привів був на жертву Ісака, і, мавши обітницю, приніс однородженого,

що йому було сказано: В Ісакові буде насіння тобі.

Бо він розумів, що Бог має силу й воскресити з мертвих, тому й одержав його на прообраз.

Вірою в майбутнє поблагословив Ісак Якова та Ісава.

Вірою Яків, умираючи, поблагословив кожного сина Йосипового, і схилився на верх свого жезла.

Вірою Йосип, умираючи, згадав про вихід синів Ізраїлевих та про кості свої заповів.

Вірою Мойсей, як родився, переховувався батьками своїми три місяці, бо вони бачили, що гарне дитя, і не злякались наказу царевого.

І що ще скажу? Бо не стане часу мені, щоб оповідати про Гедеона, Варака, Самсона, Ефтая, Давида й Самуїла та про пророків, що вірою царства побивали, правду чинили, одержували обітниці, пащі левам загороджували,

силу огненну гасили, утікали від вістря меча, зміцнялись від слабости, хоробрі були на війні, обертали в розтіч полки чужоземців;

жінки діставали померлих своїх із воскресіння; а інші бували скатовані, не прийнявши визволення, щоб отримати краще воскресіння;

а інші дізнали наруги та рани, а також кайдани й в'язниці.

Камінням побиті бували, допитувані, перепилювані, умирали, зарубані мечем, тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, засумовані, витерпілі.

Ті, що світ не вартий був їх, тинялися по пустинях та горах, і по печерах та проваллях земних.

І всі вони, одержавши засвідчення вірою, обітниці не прийняли,

бо Бог передбачив щось краще про нас, щоб вони не без нас досконалість одержали.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матвія Святого Євангелія читання.

(р. 1, в. 1 – 25)

Книга родоводу Ісуса Христа, Сина Давидового, Сина Авраамового: Авраам породив Ісака, а Ісак породив Якова, а Яків породив Юду й братів його.

Юда ж породив Фареса та Зару від Тамари. Фарес же породив Есрома, а Есром породив Арама.

А Арам породив Амінадава, Амінадав же породив Наассона, а Наассон породив Салмона.

Салмон же породив Вооза від Рахави, а Вооз породив Йовіда від Рути, Йовід же породив Єссея.

А Єсей породив царя Давида, Давид же породив Соломона від Урієвої.

Соломон же породив Ровоама, а Ровоам породив Авію, а Авія породив Асафа.

Асаф же породив Йосафата, а Йосафат породив Йорама, Йорам же породив Озію.

Озія ж породив Йоатама, а Йоатам породив Ахаза, Ахаз же породив Єзекію.

А Єзекія породив Манасію, Манасія ж породив Амоса, а Амос породив Йосію.

Йосія ж породив Йоякіма, Йояким породив Єхонію й братів його за вавилонського переселення.

А по вавилонським переселенні Єхонія породив Салатїїля, а Салатїїль породив Зоровавеля.

Зоровавель же породив Авіюда, а Авіюд породив Еліякіма, а Еліякім породив Азора.

Азор же породив Садока, а Садок породив Ахіма, а Ахім породив Еліюда.

Еліюд же породив Елеазара, а Елеазар породив Маттана, а Маттан породив Якова.

А Яків породив Йосипа, мужа Марії, що з неї родився Ісус, званий Христос.

А всіх поколінь від Авраама аж до Давида чотирнадцять поколінь, і від Давида аж до вавилонського переселення чотирнадцять поколінь, і від вавилонського переселення до Христа поколінь чотирнадцять.

Народження ж Ісуса Христа сталося так. Коли Його матір Марію заручено з Йосипом, то перш, ніж зішлися вони, виявилось, що вона має в утробі від Духа Святого.

А Йосип, муж її, будши праведний, і не бажавши ославити її, хотів тайкома відпустити її.

Коли ж він те подумав, ось з'явивсь йому Ангол Господній у сні, промовляючи: Йосипе, сину Давидів, не бійся прийняти Марію, дружину свою, бо зачате в ній то від Духа Святого.

І вона вродить Сина, ти ж даси Йому ймення Ісус, бо спасе Він людей Своїх від їхніх гріхів.

А все оце сталось, щоб збулося сказане пророком від Господа, який провіщає:

Ось діва в утробі зачне, і Сина породить, і назвуть Йому ймення Еммануїл, що в перекладі є: З нами Бог.

Як прокинувся ж Йосип зо сну, то зробив, як звелів йому Ангол Господній, і прийняв він дружину свою.

І не знав він її, аж Сина свого первородженого вона породила, а він дав Йому ймення Ісус.

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Hebrews.

(c. 11, v. 9-10, 17-23, 32-40)

Brethren: By faith he dwelt in the land of promise as *in* a foreign country, dwelling in tents with Isaac and Jacob, the heirs with him of the same promise;

for he waited for the city which has foundations, whose builder and maker *is* God.

By faith Abraham, when he was tested, offered up Isaac, and he who had received the promises offered up his only begotten *son*,

of whom it was said, "*In Isaac your seed shall be called,*"

concluding that God *was* able to raise *him* up, even from the dead, from which he also received him in a figurative sense.

By faith Isaac blessed Jacob and Esau concerning things to come.

By faith Jacob, when he was dying, blessed each of the sons of Joseph, and worshiped, *leaning* on the top of his staff.

By faith Joseph, when he was dying, made mention of the departure of the children of Israel, and gave instructions concerning his bones.

By faith Moses, when he was born, was hidden three months by his parents, because they saw *he was* a beautiful child; and they were not afraid of the king's command.

And what more shall I say? For the time would fail me to tell of Gideon and Barak and Samson and Jephthah, also of David and Samuel and the prophets:

who through faith subdued kingdoms, worked righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions,

quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, became valiant in battle, turned to flight the armies of the aliens.

Women received their dead raised to life again. Others were tortured, not accepting deliverance, that they might obtain a better resurrection.

Still others had trial of mockings and scourgings, yes, and of chains and imprisonment.

They were stoned, they were sawn in two, were tempted, were slain with the sword. They wandered about in sheepskins and goatskins, being destitute, afflicted, tormented—

of whom the world was not worthy. They wandered in deserts and mountains, *in* dens and caves of the earth.

And all these, having obtained a good testimony through faith, did not receive the promise,

God having provided something better for us, that they should not be made perfect apart from us.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 1, v. 1 – 25)

The book of the genealogy of Jesus Christ, the Son of David, the Son of Abraham:

Abraham begot Isaac, Isaac begot Jacob, and Jacob begot Judah and his brothers.

Judah begot Perez and Zerah by Tamar, Perez begot Hezron, and Hezron begot Ram.

Ram begot Amminadab, Amminadab begot Nahshon, and Nahshon begot Salmon.

Salmon begot Boaz by Rahab, Boaz begot Obed by Ruth, Obed begot Jesse,

and Jesse begot David the king. David the king begot Solomon by her *who had been the wife* of Uriah.

Solomon begot Rehoboam, Rehoboam begot Abijah, and Abijah begot Asa.

Asa begot Jehoshaphat, Jehoshaphat begot Joram, and Joram begot Uzziah.

Uzziah begot Jotham, Jotham begot Ahaz, and Ahaz begot Hezekiah.

Hezekiah begot Manasseh, Manasseh begot Amon, and Amon begot Josiah. Josiah begot Jeconiah and his brothers about the time they were carried away to Babylon.

And after they were brought to Babylon, Jeconiah begot Shealtiel, and Shealtiel begot Zerubbabel.

Zerubbabel begot Abiud, Abiud begot Eliakim, and Eliakim begot Azor. Azor begot Zadok, Zadok begot Achim, and Achim begot Eliud.

Eliud begot Eleazar, Eleazar begot Matthan, and Matthan begot Jacob.

And Jacob begot Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus who is called Christ.

So all the generations from Abraham to David *are* fourteen generations, from David until the captivity in Babylon *are* fourteen generations, and from the captivity in Babylon until the Christ *are* fourteen generations.

Now the birth of Jesus Christ was as follows: After His mother Mary was betrothed to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Spirit.

Then Joseph her husband, being a just *man*, and not wanting to make her a public example, was minded to put her away secretly.

But while he thought about these things, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, son of David, do not be afraid to take to you Mary your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit.

And she will bring forth a Son, and you shall call His name JESUS, for He will save His people from their sins."

So all this was done that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying: *23 "Behold, the virgin shall be with child, and bear a Son, and they shall call His name Immanuel,"* which is translated, "God with us."

Then Joseph, being aroused from sleep, did as the angel of the Lord commanded him and took to him his wife,

and did not know her till she had brought forth her firstborn Son. And he called His name Jesus.

Церковний Календар



Church Calendar

ГРУДЕНЬ

- 22 26-та Неділя по П'ятидесятниці
- 24 Святвечір о 9:00 год. веч.
- 25 Різдво Христове
- 25 Акафист до Різдва Христового
- 24 Собор Пресвятої Богородиці
- 25 Св. Стефана
- 29 27-ма Неділя по П'ятидесятниці
- 29 Неділя після Різдва Христового

СІЧЕНЬ

- 1 Обрізання Господнє
- 2 Акафист до Ісуса Христа
- 5 28-ма Неділя по П'ятидесятниці
- 5 Навечір'я Богоявлення 5:00 год. веч
- 6 Богоявлення
- 7 Собор св. Івана Хрестителя
- 8 Акафист до Пресвятої Богородиці
- 12 29-та Неділя по П'ятидесятниці
- 15 Акафист до св. Михаїла
- 19 30-та Неділя по П'ятидесятниці
- 22 Акафист до св. Андрія
- 26 31-ша Неділя по П'ятидесятниці
- 29 Акафист до св. Духа

DECEMBER

- Pentecost 26
- Nativity Eve @ 9:00 pm
- Nativity of Christ
- Akathist to the Nativity of Christ
- Synaxis of the Theotokos
- St. Stephen
- Pentecost 27
- Sunday after Nativity of Christ

JANUARY

- Naming of Our Lord
- Akathist to Jesus Christ
- Pentecost 28
- Theophany Eve @ 5:00 pm
- Theophany
- Synaxis of St. John the Baptist
- Akathist to the Theotokos
- Pentecost 29
- Akathist to St. Michael
- Pentecost 30
- Akathist to St. Andrew
- Pentecost 31
- Akathist to the Holy Spirit

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ДИМИТРІЯ
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. DEMETRIUS

3338 LAKE SHORE BLVD. WEST, ETOBICOKE, ONTARIO

ЙОРДАНСЬКА ВЕЧЕРЯ

НЕДІЛЯ, 5 СІЧНЯ 2025 р.

ВЕЛИКЕ НАВЕЧІР'Я – 5:00 ВЕЧОРА

ПІСЛЯ ЦЬОГО — ПАРАФІЯЛЬНА ВЕЧЕРЯ

КВИТКИ: ДОРΟΣЛІ – \$40
УЧНІ (до 19-ти років) – \$20
ДІТИ (до 7-ми років) – БЕЗКОШТОВНО

КВИТКИ МОЖНА ПРИДБАТИ У ЦЕРКОВНІЙ ЗАЛІ ПІСЛЯ
СВЯТОЇ ЛІТУРГІЇ АБО В КАНЦЕЛЯРІЇ ПРОТЯГОМ ТИЖНЯ

Тел.: 416-255-7506

JORDAN PARISH SUPPER

SUNDAY, JANUARY 5, 2025

THEOPHANY EVE VESPERS — 5:00 P.M.

PARISH SUPPER TO FOLLOW

TICKETS: ADULTS – \$40
STUDENTS (under 19) – \$20
CHILDREN (under 7) – FREE

TICKETS ARE AVAILABLE IN THE CHURCH HALL
DURING FELLOWSHIP OR IN THE OFFICE ON WEEKDAYS

Tel.: 416-255-7506

Інформація та події на грудень - Information & activities for December

22	Співдружжя немає!	No Fellowship!
22	Немає Недільної Школи!	No Sunday School!
29	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew

Інформація та події на січень - Information & activities for January

5	Співдружжя немає!	No Fellowship!
5	Йорданська Вечеря	Jordan Supper
12	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
14	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
19	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
21	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
26	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
26	СУК Річні Збори	U.W.A.C. Annual Meeting
28	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на лютий - Information & activities for February

2	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
5	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
9	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
11	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](#)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com